

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表： 以人文社會科學為例*

劉貞好 陳浩然¹ 楊惠媚
國立臺灣師範大學英語學系

摘要

由於華語學習的熱潮，來臺攻讀學位或進行交換的國際學生大幅增加，華語學習者有可能需要閱讀或撰寫學術文章，對中文學術詞彙學習與輔助工具建置的需求因而增加。有鑑於中文學術詞彙的整理與詞表編纂較為少見，本研究自 10 大類的人文社會科學類中，收集 1,000 篇學術文章，共約 900 萬字，根據詞頻及文本分布率編纂了包含 2,405 筆詞語之「中文學術常用詞表」，其中有 1,376 筆詞語同時分布在 10 大類學科中。本研究也將本詞表與 TOCFL 詞表比較，發現有 557 個詞語未收錄於 TOCFL 詞表，建議根據文本分布率或兩詞表收錄之同／近義詞，挑選合適詞語加入 TOCFL 詞表以增加豐富性。本研究亦建議未來可將本詞表應用於學術寫作輔助、教材編輯、學習工具設計等面向。期研究成果可提供華語教學者、研究者、教材編輯者之學術詞彙參考。

關鍵詞：語料庫 學術詞彙 學術詞表 華語學習 高頻詞彙

1. 前言

在語言學習中，常有人將詞彙比喻成建築時的磚瓦，將文法比喻為建築物的骨架，骨架固然重要，但要是沒有足夠的磚瓦堆疊，要蓋成一棟牢固的大樓恐怕也有相當的難度。換言之，詞彙為掌握語言的必要條件之一，若是詞彙量不夠充足，語言能力便難以提升，因詞彙量多寡會影響語言學習者在

* 本研究感謝教育部「邁向頂尖大學計畫」支持，以及匿名審查委員的細心指正與寶貴建議。

¹ 本文通訊作者。

聽說讀寫各方面的表達以及理解能力。因此，掌握詞彙是提升學習者語言實力的重要要件之一。賈穎 (2001)、王麗雅 (2001) 皆提出了詞彙為語言學習中不可或缺的元素。俞靜 (2011) 也重申詞彙教學是語言教學中重要的一環。

因詞彙所包含的層面廣泛，Nation (1990) 更將詞彙知識分為八個子類，包含了：意義、書面語、口語、文法表現、搭配詞、音調、關聯詞以及頻率，由此可見，詞彙是必須從多面向出發才能夠掌握其全面性，也看出詞彙在語言學習中的地位非常重要，以至於可以被分為多個面向再進行探討以及學習。Nation 與 Waring (1997) 更是強調詞彙學習在第二外語學習中的重要性，他認為學習者是否有系統且循規則地學習詞彙是語言學習能否成功的關鍵。由此可見，詞彙的教學在語言教學界以及第二外語的教學上有不可小覷的地位。

語言研究者與教學者不斷提出不同詞彙學習的方法及輔助工具。其中，「詞表」的建置提供了學習者一個更有效率也更具系統性的學習工具。「詞表」，簡單地來說就是根據不同的篩選原則所過濾出的詞彙，再依特定的排列規則編纂出的一套具系統性的詞彙集合。各式的詞表可以提供不同的資訊，不同的使用者也可以根據自身所需尋找適合的詞表當作參考。從教學面言，教學者欲提供合適的詞表給予不同需求的學習者作為學習上的指引；而從學習者自學的層面而言，為了要更有效率且有系統性地學習詞彙，學習者往往會使用詞表做為學習語言參考的輔助工具。因此，欲提升詞彙教學的效率，建置相關詞表以做為語言教學上的參考是必要的。然而，該如何有系統地將為數眾多的詞彙分類並編列成不同的詞表以滿足眾多學習者各樣的需求就成為詞表編纂上的一個難點。

針對詞表的編制，Nation (2004) 指出詞表的內容以及其收錄的數量大部分取決於教學者或是研究者，而為了讓詞表在二語教學上發揮其實用性及功能，許多研究者建議將詞頻作為選詞時的參考 (Nation 2001；張莉萍、陳鳳儀 2005)，可使詞彙篩選及詞表編制過程更為客觀。West (1953) 便自 250 萬之英語書面語語料庫以詞頻作為選詞依據，篩選出 2,000 筆高頻詞作為 General Service List (GSL)。爾後，於 1991 年 British National Corpus (BNC) 常用詞表的建置也仿效 GSL，以詞頻做為詞表的選詞根據，從收錄了英語口語語料與書寫語料，內容包含：廣播、演講、學術著作、小說、新聞報導等的

語料庫中製作出來²。而近來根據 *Corpus of Contemporary American English*，也常被簡稱為 COCA (Gardner and Davies 2013) 的高頻詞表也隨後被提出。由詞表編纂的發展現況看來，以詞頻做為選詞依據已成為多數研究者在編纂詞表時的選擇之一。

另一方面，在中文詞表的發展上，鄭錦全 (1998) 提出了「詞涯八千」的概念，以計量的觀點探討學習者的語言認知能力。而著名的 TOCFL (*Test of Chinese as a Foreign Language*) 華語八千詞表便是據此概念取詞彙量³，此一詞表是由國家華語測驗推動工作委員會參考張莉萍在 2003 至 2004 年的相關研究所整理編制而成。詞表收錄的詞彙按照不同程度被分為五個等級，包含：入門級、基礎級、進階級、高階級、流利級，此一詞表被用來當作華語文能力測驗的詞彙依據以及許多華語教材編制時的詞彙參考。

上述討論的 GSL、BNC 常用詞表、COCA 高頻詞表或是 TOCFL 詞表包含的詞彙皆是依據詞頻或是詞彙難易度等所整理出來的，它們所根據的語料也多取自一般性領域，因此包含的詞彙多為一般非具專業性領域之常用的詞彙。然而，根據學習者學習目的以及用途的不同，在詞彙上的需求以及在詞表的選擇上也會有所差異，例如：商業類、醫學類、法律類用詞等，這類在專業領域中才會出現的詞彙在日常的使用中較不多見，因此，在一般非專業領域的詞表中也少見具專業領域用詞的機會。然而對於語言學習者而言，具某種專業領域的專用詞彙應可幫助提高其在該領域的學習成效。

有鑑於學習者對於專業領域詞彙學習的需要，「專業英語」(*English for Specific Purposes, ESP*) 的概念便因應需求而被提出，其主要強調教師在教學上應針對不同的專業領域，或是不同的功能情境來教導學習者不同的英語能力，提供學習者未來可能面對的不同領域之語用情況做準備，像是商用英文、觀光英文，及學術英文等等，都可以被視為是專業英文在實際應用上的例子。Halliday, MacIntosh 與 Strevens (1964) 亦提出語言教學應該要以學生的需求為前提，進而修改其教學內容以及教學方式。隨著專業語言的劃分以及影響層面漸廣，根據詞彙在不同領域或功能使用上的差異，不同專業領域的詞表也因應教學的需求紛紛被建置而成。

在眾多專業領域詞表中，學術英文的詞表編纂是許多研究者所著重的領

² 參考 <http://www.natcorp.ox.ac.uk/docs/URG/codes.html#classcodes> (2015.03.23)

³ 引自 http://art.pch.scu.edu.tw/gj1/8000words_introduction.pdf (2015.03.23)

域之一。由於對學術詞彙的認識影響著學習者在閱讀學術著作上的理解 (Lillis 2001)，當學習者要更进一步進入到學術研究時，有效且準確地理解學術文章便是入門必備條件之一。若學習者需進行學術寫作，如果將所知的學術專用字彙注入自身的學術寫作並且運用得宜的話，不僅可增加學習者著作之專業度，在學習者的學術成就上也將產生相當的影響 (Jordan 1997; Townsend, Filippini, Collins, and Biancarosa 2012)。因此，為了探究學術詞彙與一般常用高頻詞彙的差異，且輔助非母語者進入學術領域並提供學習工具，許多學者便開始著手進行學術詞彙的研究與學術詞表的編纂，例如：Coxhead 在 2000 年 (Coxhead 2000) 以藝術、商業、法律及科學等四大領域的學術文章，共約 350 萬字作為研究語料所提出的 Academic Word List (AWL)，常被許多英文學習者當作學術寫作時的指引。另外，Gardner and Davies 在 2013 年 (Gardner and Davies 2013) 更進一步以 Corpus of Contemporary American English (COCA) 中 1,200 萬字的學術子語料庫做為語料來源，提出收錄了 3,000 個英文詞語的英文高頻學術詞表，欲補強 AWL 在選詞上的不足以及更新常用的學術詞彙。

在華語學術教學方面，由於近年來華語的學習在國際間帶動一股新的風潮，越來越多學習者選擇華語為第二外語，而前往以華語為主要語言的國家做短期交換或是攻讀學位的國際學生也逐漸增加。根據教育部兩岸教育司的大專院校國際學生人數統計數字，來臺的國際學生一直呈現逐年遞增的趨勢，最近一年（103 年度）的國際學生總數已經增加到九萬餘人，而這些學生進入大專院校修習相關課程，不論在修課報告的繳交或是從事專業領域的學術論文寫作，皆需要學習者進行中文寫作，也考驗著學習者寫作及詞彙運用技巧，對於可提供學習者寫作時可作為參考的輔助工作，例如：作文／論文寫作策略、學術用語詞表等的需求也大幅提升。

在臺灣華語教學上，現在雖已有 TOCFL 詞表，其為臺灣華語教學中常用的詞表，該詞表也是學習者參加華語文測驗時作為詞彙學習的參考，教師在教學上或是教材編寫上也常使用到 TOCFL 詞表。而 TOCFL 詞表在編製上主要參考常用華語教材、TOCFL 學習者語料庫詞頻詞表與中央研究院之平衡語料庫等⁴。但由於 TOCFL 詞表的收錄並非以學術詞彙為主，對於有學習學

⁴ 參考國家華語測驗堆動工作委員會之華語八千詞表說明
http://www.sc-top.org.tw/download/8000_description.pdf

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

術詞彙需求的學習者或甚至想要以中文進行學術寫作的學習者而言，在學習 TOCFL 詞表之餘，可能還需要額外的補充。

因此，有鑑於學術詞表對華語學術教學的重要性，而迄今尚未出現一套較針對華語學術用語進行編列的詞表，本研究便著手收集自教育學、管理學、文學、歷史學、政治學、法律學、社會學、區域研究及地理學、語言學及經濟學等十類人文社會科學領域的學術著作為語料來源⁵，參考英文學術詞表 AWL 與 AVL 的選詞與建置方法，以詞頻與文本分布率做為篩選標準，期望自所建置的學術語料庫中整理排列出「中文學術常用詞表」，以提供華語學術詞彙教學、研究、及學術教材編輯之參考。

2. 文獻探討

本節就以下三大要點探討相關文獻：(1) 一般性詞彙與學術詞彙；(2) 學術詞彙與教學；(3) 現有學術詞表。

2.1 一般性詞彙與學術詞彙

由於語言往往會依不同的情境、表達方式、語言的使用者或使用的對象而有所區別，因此多年來眾多語言學家廣泛地討論語言在不同情形下呈現的多元面貌，如：正式的或是較不拘謹的，或是文體上的差異；又如：報章雜誌或是研究論文。若要區分語言在不同情形下的不同，最直接的從用字遣詞中便可窺知一二，例如：單以學術文本來看，早在 Biber (1989) 就已指出文本裡所使用的語言會因為學科領域的不同而改變。Nation (2001) 更進一步將英文詞彙分為四大類，分別為 (1)「高頻詞彙」(high frequency words)；(2)「學術詞彙」(academic words)；(3)「專業詞彙」(technical words)；(4)「低頻詞彙」(low frequency words)。「高頻詞彙」泛指那些日常中最為常用也最常出現的詞彙，大多都包含在由 West 於 1953 提出的 General Service List 的英文高頻兩千字中；「學術詞彙」指的是在學術著作裡經常出現的詞彙，但在其他文體，如：小說、電影等，或日常語用上卻相對地不常見 (Coxhead and Nation 2001)；「專業詞彙」指的則是在特定專業領域才會出現的詞，或是某

⁵ 由於對人文社會科學領域之範圍定義有許多不同，因此本研究根據臺灣人文及社會科學引文索引核心期刊 (Taiwan Humanities Citation Index Core, THCI core) 及臺灣社會科學引文索引 (Taiwan Social Sciences Citation Index, TSSCI) 所收錄名單做為領域收集的選擇及分類的依據。

些詞彙在特定領域中會有與一般情況下不同的特殊意義，也都被歸為專業詞彙；而「低頻詞彙」，則指的是那些在使用上比較不頻繁的詞彙，也就是較少被用到的詞彙。Nation 認為學術詞彙、高頻詞彙，以及專業詞彙都應該被更進一步的探究，而低頻詞彙由於使用頻率低，因此相關研究相對地也較其他三類的詞彙來的少。

而早在 Nation (2001) 提出詞彙的四大分類前，學術詞彙早已在語言學界裡被廣泛地討論了，只是使用的名稱有些許差別。如 Anderson (1980) 及 Yang (1986) 將這種在學術著作裡出現相對頻繁的詞彙稱為 “subtechnical vocabulary”，而 Farrell (1990) 稱它為 “semitechnical vocabulary”，但 Cohen, Glasman, Rosenbaum-Cohen, Ferrara, 與 Fine (1979) 一文中它又被稱為 “specialized nontechnical lexis”。雖然不同學者對於學術詞彙有不同的稱呼，但討論的其實皆為同一類詞彙，由此可以看出學術詞彙在學術領域相關研究上的重要性，特別是在語言教學上，對於學術詞彙的使用逐漸受到多方的重視及討論，針對學術詞彙對語言教學的重要性將於下文進行深入討論。

2.2 學術詞彙與教學

學術英文 (English for Academic Purposes, EAP)，也是專業英文 (ESP) 的實際應用之一。學術英文在教學上的重點在於找出在學術領域中的常用詞彙，且實際將這些詞彙加入教學大綱與授課內容中，以期可以對有相關需求的學習者有所助益。雖然在語言學上學術詞彙已受到不少重視，但更多學者開始探究的是學術詞彙對學習者的語言學習是否真的有所幫助，於是許多學者們開始將學術詞彙融入實際教學中進行研究，並根據研究結果提出建議，如：Jordan (1997) 強調在學術著作中運用學術詞彙的重要性，並指出在寫作學術相關文章時，善用學術詞彙不僅可讓文本更添專業性，也可同時提升文本的整體水平；Lillis (2001) 也指出具備學術詞彙的相關專業知識在學術領域裡是一項不可或缺的能力；Townsend, Filippini, Collins, 與 Biancarosa (2012) 更以實驗考察學生的學術詞彙知識與其學術成就的關係，結果顯示具備相關學術知識的學習者在學術上的表現相對地突出，因此若學習者可掌握有關學術詞彙的相關知識，可以輔助其在學術上的成就。

基於先前學術詞彙在教學上的研究 (e.g., Vacca and Vacca 1996; Corson 1997; Biemiller 1999; Nagy and Townsend 2012) 及上述討論，可得知掌握學術詞彙對學術文本的理解以及未來學術寫作上都是一個重要關鍵，此外，這也

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

是欲達到學術上、經濟上以及社會上成就的一個決定性因素 (Claude 2008; Ippolito, Steele, and Samson 2008; Jacobs 2008)。在教學上，了解學術詞彙也可以幫助初入學術領域的初學者快速熟悉學術用字，並加深初學者對學術文本的理解，同時也可為在日後學術的寫作奠定基礎。

另一方面，為了增加教材的實用性，眾多研究者開始基於既有的語言資源來編寫教材，紛紛提出相對應之學術詞表。學術詞表是基於在學術理論上學術詞彙的重要性而衍生出現的學習工具，是為學術理論在實際教學上的體現。學術詞表的編纂也成為推行學術詞彙學習的重要輔助工具之一，因其提供了學習者一個經組織整理過的學習指引，使學習者可以更有系統性地進行學術領域方面的學習。現今已有許多學者運用各種方式編纂學術詞表，下一節將更深入介紹現有的學術詞表。

2.3 現有學術詞表

為因應學術詞彙在教學研究上日漸受到重視以及教學上對學習學術詞彙輔助工具上的需要，眾多學者們開始傾力於學術詞表的編纂製作。在 1970 年代便已經有多位學者開始進行相關的詞表製作 (Campion and Elley 1971; Praninskas 1972; Lynn 1973; Ghadessy 1979)，但由於當時受到資訊科技的限制，大多研究方法是以人工檢索整理為主，在語料搜集與分析的寬度及廣度上都有所侷限，因此在實用程度還有需加強。而後隨著科技產業的發達，電腦的加入輔助了資料的蒐集以及整理，語料庫被大量運用於語言研究分析中，較為大量的語料可以被搜集及分析後，詞彙統整與詞表製作變得較簡易且精確，詞表內容的涵蓋性也變得更廣。

最著名且較常被使用的學術詞表就是由 Coxhead 在 2000 年所提出的 Academic Word List (AWL)。Coxhead 自四大學術類別：藝術、商業、法律及科學中取相關文章 414 篇，文章類型包含學術期刊論文、大學教科書及學術專書等，收錄了共約三百五十萬字，再分別依照四大類別組成四大學術語料庫，再加以採用詞彙是否包含在 General Service List、詞彙的頻率，及詞彙在文本裡的分布進行分類。經程式計算及作者分類後，作者總結出包含 570 個詞族 (word family) 的英文學術詞表。為檢視此一詞表的學術專門性，Coxhead 將英文學術詞表與 General Service List 英語高頻兩千詞表進行比較，比較結果發現兩表重複率只有約 1.4%，由此顯示出由 Coxhead 提出的詞表收納的並非一般常用的高頻詞，而是有其專門性。

在 AWL 被提出之後隨即成為許多學術領域在教學上的參考材料，也常在學術英文的教學上用來作為參照工具，進行學術寫作的學習者也將此一詞表視為寫作時的用詞指引。然而，有許多學者開始對於 AWL 的編纂方式以及其實用性產生質疑，提出 AWL 是否能適用於各個學科以及探討其涵蓋範圍為出發的問題，進行更多研究與討論。許多來自不同學科的學者，如：語言學、醫學以及商學，紛紛搜集各自領域內的學術語料來與 AWL 做比較 (e.g. Cobb and Horst 2004; Chen and Ge 2007; Coxhead and Hirsh 2007; Coxhead, Hyland, and Tse 2007; Konstantakis 2007; Martinez, Beck, and Panza 2009; Vongpumivitch, Huang, and Chang 2009; Ward 2009; Stevens and Tinkle 2010; Li and Qian 2010)。經多位學者們將 AWL 與多個領域的學術詞彙比較後，提出了幾個對於 AWL 的普遍疑慮：有些學者批評不應以詞族的概念做為詞彙的分類依據，因為在篩選分類過程中可能造成學術常用詞彙的誤刪；有些學者則指出 AWL 的涵蓋性不平均，指的是其表收錄的部分詞彙只會常在某些領域出現，並非出現於所有領域。

近年來，有鑑於 AWL 在選詞及詞表排列、涵蓋性及分類上的不足之處，在 Gardner 與 Davies (2013) 的研究中便針對 AWL 提出了質疑並提出幾點改善方法，如：選詞的依據應以詞頻以及詞的文本分布為主；詞表編纂完成後也應與其他學術及非學術語料庫相互比較以檢驗詞表之信度與效度。Gardner 與 Davies 檢視 AWL 詞表之優缺後，認為有編纂新的學術詞表之必要性，於是提出了 Academic Vocabulary List (AVL)，AVL 的語料是取自包含 4 億 2 千 5 百萬字的 Corpus of Contemporary American English (COCA; Davies 2008) 中的學術子語料庫，此學術子語料庫中包含了約 1 億 2 千萬字。他們以這個學術子語料庫作為語料來源，篩選掉了常用的高頻詞語、將詞語出現的學科領域數列為篩選標準之一，並計算詞語在整個語料庫的分布，以及刪除只出現在某些特定領域的詞語後，最後 AVL 共收錄了 3,000 個學術常用詞語。在此一詞表的建立中，採用了不同於 AWL 的選詞標準以及方式，提供了研究人員與詞表編纂者另一個建置詞表的方向及建議。

學術詞彙的使用在學術寫作上的重要性已不言而喻，若是學習者可以取得相關的學習參考或是較可貼近其需求之學習工具，例如：常用的學術詞彙用語表單，或是教師參考一個經整理過的學術詞表，並將某些常用的詞彙融入教學內，想必都可以給予有需求的學習者實質的幫助。

自前述文獻討論中即可得知英文學術詞表的建置已有數十年的歷史，而

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

且也已經被拿來融入於教學或是成為學習者自學的根據。隨著來臺進入大專院校修習的國際學生越來越多，學術詞彙的學習逐漸受到廣大的重視，學術詞表可視為學習者在學習學術詞彙的重要輔助，然而相較於英語學術詞表，現今在中文的教學上，學術詞表的建置卻相對少見。有鑑於此，本研究綜合前述英文學術詞表 AWL 與 AVL 的建置方法為基礎，首先收集學術相關語料，以建置中文學術語料庫，再自此語料庫中按詞頻及文本分布率排列整理出「中文學術常用詞表」，期望可以為中文學術詞彙教學上帶來實質助益。下文將逐一介紹本研究建置詞表之過程及方法。

3. 研究方法

為建置「中文學術常用詞表」，本研究蒐集各類中文學術文章，加上斷詞等工作，並依據詞彙頻率以及文本分布率⁶，排列出中文學術常用詞並加以整合成表。本研究之語料來源、使用的工具，與詞表建置流程將於本節後續一一呈現。

3.1 語料來源

本研究以 Coxhead (2000) 收集學術語料方式為參考，從多個領域中收集學術文章作為本研究語料，再從中找出高頻的學術詞彙。首先，本研究先取臺灣人文及社會科學引文索引核心期刊 (Taiwan Humanities Citation Index Core, THCI Core) 及臺灣社會科學引文索引 (Taiwan Social Sciences Citation Index, TSSCI) 收錄名單做為語料收集的來源依據⁷。本研究採取與索引名單相同的分類方式，亦將語料依學門分為十大類，包含：教育學、管理學、文學、歷史學、政治學、法律學、社會學、區域研究及地理學、語言學及經濟學。

篩選掉以英文為書寫語言的期刊與無電子資源的期刊後，本研究最終以 106 本期刊為語料收集的來源，其中包含教育學期刊 20 本、管理學期刊 14 本、文學期刊 13 本、歷史學期刊 12 本、政治學期刊 11 本、法律學期刊 7

⁶ 詞彙之文本分布（率）指的是一個詞語為幾個學術領域所包含，若一個詞語包含於越多個領域中，則其文本分布率便會越高。

⁷ 本研究起初欲收集人文科學、社會科學、自然科學、醫學等各領域學術著作為研究語料，然而自然科學及醫學等相關領域之期刊文獻多以英文為主要書寫語言，造成語料收集上的困難，因此本研究取以中文書寫為主的人文及社會科學學科作為語料的收集主要類別。

本、社會學期刊 8 本、區域研究及地理學期刊 9 本、語言學期刊 5 本及經濟學期刊 7 本⁸，再分別從各大類的期刊中隨機挑選出 100 篇文章，最終從 10 大類期刊中共取 1,000 篇文章作為本研究的語料來源，共約 900 萬字。

3.2 中文學術語料處理與詞表建置流程

如上節所述，本研究以 106 本期刊中收集的 1,000 篇學術文章作為語料來源。1,000 篇文章取得後，需先將文章原本的檔案格式皆轉換成文字檔，以便後續編輯。轉檔完成的 1,000 篇文字檔再經人工編輯，將摘要、註解、圖示、表格、引用文獻、作者資料等內容剔除後，經編輯後的 1,000 篇文字檔即可作為中文學術語料庫的語料根據。

語料經編輯成文字檔後，本研究使用中央研究院中文斷詞系統 **Chinese Tagger** 將 1,000 篇語料進行斷詞處理，為的是將文章內容以詞語為單位進行切分，而切分後每個詞語的詞性也會依其在句中的功能被列出來。再將已經斷詞過的文字檔透過語料分析工具 **Wordsmith Tools**（簡稱 **WordSmith**）從各類別之 100 篇文章中分別製成十個詞表，詞表中的順序是依據詞語在詞類中出現的頻率由高到低而排列。本研究再依據 Hyland (2008) 中所提之篩選標準：每百萬字中至少出現十次才可視為高頻詞彙，本研究語料共約 900 萬字，每一大類的字數約為 90 萬字，故取 9 次為篩選高頻詞彙的標準。於是，以 9 次為標準，排列出 10 大類詞表中的高頻詞語，得到共 10 個不同學術領域的高頻詞表。

Gardner 與 Davies (2013) 提出選詞時不應只以詞頻為篩選標準，詞彙在文本中的分布也應納入考量，因此本研究整合 10 個學術領域的高頻詞表，根據詞語的文本分布率排列出高頻詞語，如此一來，便可找出既為高頻詞語又廣泛出現於各領域的詞語，由此方法整理出來的詞表，可以看到來自各領域的高頻詞語共出現於幾個領域，從此便可得知一個詞語的分布有多廣，是否為跨領域的詞語。

經詞頻及文本分布率篩選後的詞表包含的詞語數量眾多，總計約 2 萬 4 千餘詞，本研究最終收錄出現於 8 到 10 個領域之詞語，為了增加詞表的精確

⁸ 本研究所收錄之各學門期刊數不同是由於 THCI Core 與 TSSCI 名單中所收錄之各學門的期刊數目不一，且其中某些期刊主要的書寫語言為英文，因此不適合做為本研究之語料，另有部分期刊由於其電子資源取得不易，因此並未被收錄於本研究之語料中。

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

性，詞語經由人工檢索將幾類詞語刪除，刪除的依據為 (1) 英文字，如：「E」、「FA」等。(2) 姓氏，如：「謝」、「陳」等。(3) 重複出現的字，如：「長」、「更」等。(4) 國名與地名等專有名詞，如：「加拿大」、「高雄」等。(5) 數字，如「壹」、「貳」等。經人工篩選後得出共 2,810 個高頻詞語。

最後，為了提升本詞表的信度與效度，依照 Gardner 與 Davies (2013) 提出所得詞表應與現有學術或是非學術詞表進行比較的建議，本研究便將所得詞表與 TOCFL 詞表中「入門級」與「基礎級」的 1,044 筆詞進行比較。藉著與入門與基礎級詞表的比較，將詞表中較為初階且口語的詞語篩選出來剔除掉，以增加本詞表的學術專門性及書面語的特性。本研究藉由詞表比較工具輔助進行兩詞表之比較⁹，比較工具的呈現如圖 1，欲使用此比較工具，首先須將欲比較的兩個詞表內容分別貼入上層的兩個框格中（字表一與字表二），然後按下上層框格間的“Compare”（比較）按鈕後，三個不同的結果便會產生：第一個框格顯示只有字表一有而字表二沒有的詞語；第二個框格中顯示的是只有字表二有而字表一沒有的；而兩表皆有的詞彙將會列於第三個框格中。

本研究將 2,810 筆詞語扣除掉與 TOCFL 詞表中的入門級與基礎級詞表所重複之 405 筆詞後，最後共得 2,405 個詞語作為「中文學術常用詞表」。圖 2 提供詞表建置的概略流程。

⁹ 詞表比較工具來源 <http://nlp-wujc.cs.nthu.edu.tw/CompareWordList/>



圖 1：詞表比較工具

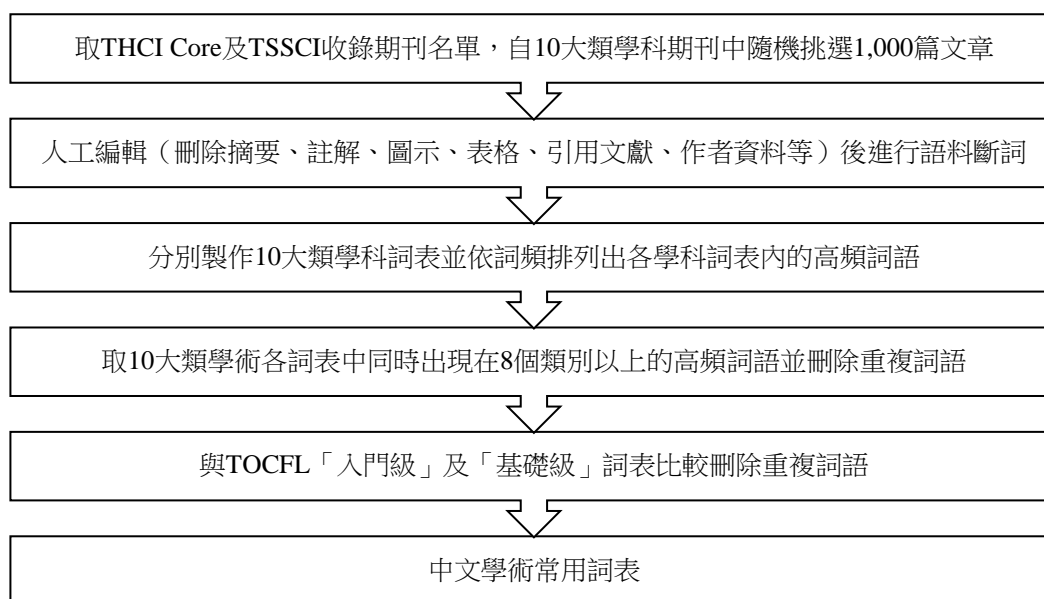


圖 2：詞表建置流程¹⁰

¹⁰ 10 大類學科包含：教育學、管理學、文學、歷史學、政治學、法律學、社會學、區域研究及地理學、語言學及經濟學。

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

4. 研究結果與討論

4.1 中文學術常用詞表

本研究以現有的學術著作為語料來源，建置中文學術語料庫，並藉其語料整理出中文的學術詞語，進而編纂出中文學術常用詞表以提供教師進行華語教學以及學習者自學上的參考。從 10 個不同的人文與社會科學領域（教育學、管理學、文學、歷史學、政治學、法律學、社會學、區域研究及地理學、語言學及經濟學）的核心期刊中隨機選出 1,000 篇學術文章，經篩選掉斷詞所產生之錯誤後，整理列出高頻學術詞語，再以詞語在各學科領域中的分布作為篩選依據，列出出現於各領域的詞語，最後本研究將出現在 8 個領域以上的 2,810 個學術詞語與 TOCFL 詞表中的 1,044 個初階詞語（入門級與基礎級詞語）比較並進行篩選，將重複的 405 個詞語從本詞表剔除，以減少兩詞表在收錄上的重複，同時增加中文學術常用詞表的學術性。最後，本研究整理出包含 2,405 個詞語的中文學術常用詞表，其中出現於 10 個學術領域有 1,376 個詞，出現於 9 個學術領域的有 546 個詞，出現於 8 個學術領域的有 483 個詞。下表 1 為中文學術常用詞表收錄詞語數之整理。附錄二列出中文學術常用詞表所有收錄詞語。

表 1：中文學術常用詞表各領域包含詞語數

出現於 10 個學術領域的詞語	1,376 個
出現於 9 個學術領域的詞語	546 個
出現於 8 個學術領域的詞語	483 個
總收錄個數	2,405 個

表 1 可看到在 2,405 筆中文學術常用詞中有 1,376 個出現於 10 個學術領域的詞語，佔了詞表總收錄詞語近 60%，顯示組成本詞表之過半詞語皆為包含於 10 個學術領域之學術高頻詞，更說明本詞表之學術專門性。舉例來說，收錄於本詞表內之「驗證」、「歸納」、「論述」、「諸如」、「範疇」等詞語皆常見於學術著作中。

然而，本研究進一步檢視本詞表時，發現部分高頻學術詞語亦常見於一般性使用上，例如：「常見」、「訊息」、「知名」、「分類」、「組合」等詞語，從

而表示雖然本詞表已在建置過程中與 TOCFL「入門級」與「基礎級」詞表進行比較，刪除了學術常用詞表中與 TOCFL「入門級」與「基礎級」重複之詞語，但是從上述列舉之常見詞語看來，本詞表所收錄之詞語可能還包含了部分一般性較高頻常用的詞語。然而，根據母語者的語感以及教學經驗來看，這些詞語應該較屬於一般使用上的常見詞語，但沒有在詞表製作過程中被剔除掉，表示這些詞語並未被收錄在 TOCFL「入門級」或是「基礎級」詞表中。

為了檢視本詞表內是否有高頻常見詞彙被收錄於 TOCFL 詞表中的其他級別中，本研究再將 2,405 筆中文學術常用詞與 TOCFL 其他級別詞彙進行比對，欲比對兩詞表收錄詞語之異同。下節就「中文學術常用詞表」與 TOCFL 詞表之比較進行討論。

4.2 中文學術常用詞表與 TOCFL 詞表之比較

詞表的建置常以大型語料庫作為語料依據，如：BNC 常用詞表、COCA 詞表、TOCFL 詞表等。英文常用詞表的建置不僅常以大型英文語料庫作為語料來源，語料中也包含了部分學術相關語料。如：BNC 常用詞表所取用的 1 億字的語料庫中，其中有 1 千 6 百萬字出自於學術相關著作；COCA 詞表是取自 4.5 億字的語料，而當中涵蓋了 1 億 2 千萬字學術語料。因此，根據包含學術語料之大型語料庫製作出來的詞表便會包含一定數量的學術詞彙，同時亦增加了詞表的豐富性與多樣性。

相較於英語大型語料庫所收錄之學術語料量，TOCFL 詞表所參考之中央研究院平衡語料庫的語料來源主要多為書面語與一部分的口語，內容包含報導、小說、散文、廣告、演講、學術論文等，其中學術論文收錄的字數約為七萬詞，約佔整個語料庫的 1.4%¹¹，與英語大型語料庫收錄之學術語料量相比，在比例上相對地低，因此，部分學術常用詞語便可能未被收錄於 TOCFL 詞表中。有鑑於此，本研究將中文學術常用詞表與 TOCFL 詞表進行比較，進而檢視兩表在收錄詞語上的異同，期可提出詞彙教學及 TOCFL 詞表編修之建議。

藉詞表比較工具進行中文學術常用詞表與 TOCFL 詞表比對後，發現兩詞表所收錄詞語雖有部分重複，但尚有許多高頻常見詞語未收錄於 TOCFL 詞表中。本研究將兩詞表進行對比並以人工篩選掉兩詞表中詞意相似的詞語

¹¹ 參考中央研究院漢語料庫的內容與說明
<http://app.sinica.edu.tw/kiwi/mkiwi/98-04.pdf>

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

如：「一下」（學術常用詞表）／「一下兒」（TOCFL 詞表）後，發現有 557 個未被 TOCFL 詞表收錄的學術常用詞語。其中，有 223 個為均在 10 大類學術領域中出現的詞語，有 154 個出現於 9 個學術領域，180 個出現於 8 個學術領域。下表 2 依詞語出現領域數列出 557 個未被 TOCFL 詞表收錄之學術常用詞語，建議可作為 TOCFL 詞表增修參考。

表 2：557 筆未被 TOCFL 詞表收錄之學術常用詞語¹²

223 筆出現於 10 大學術領域之學術常用詞語									
伴隨	導向	後者	即便	落差	情境	屬性	相近	影響力	整合
保有	得知	後期	界定	脈絡	情勢	蒐集	先前	引入	知名
標示	等同	後續	接續	面向	區隔	所屬	限於	因應	致使
並非	對等	劃分	藉以	乃是	全球化	訴求	消費者	引用	直至
必要性	對應	換句話說	藉	內心	詮釋	特定	效應	以期	忠誠
筆者	多重	換言之	紀錄	能否	去除	特性	息息相關	依循	眾多
不盡	範疇	回歸	僅有	扭曲	確立	特質	選取	一致性	中介
不一	反觀	回顧	精確	判定	缺失	貼近	學界	用來	重要性
參照	分類	回應	經由	龐大	區分	體制	尋求	用以	助益
層次	分歧	獲取	近年	配置	取決	推論	訊息	有別於	轉換
層面	輔助	呼應	基於	篇幅	群體	凸顯	仰賴	有助於	轉型
常見	高達	即可	據以	頻繁	趨向	突顯	嚴謹	有待	諸如
長期	高低	即為	侷限	頻率	認知	唯有	驗證	與否	主體
常態	個案	既有	可能性	其後	認可	未曾	要素	原有	茲
重複	共識	藉由	課題	強化	認同	惟	也就是說	源自	綜觀
處在	公眾	建構	擴充	欠缺	融入	我國	一併	越來越	總體
此時	關連	簡言之	類別	前述	若要	無關	意涵	運作	走向
從中	關聯	建置	歷經	前言	若是	無須	亦即	欲	組成

¹² 表 2 之排序原則為根據漢語拼音順序排列，以便於教學者或使用者進行本表與華語八千詞表之對照比較或是直接尋找某特定詞語。

存有	關注	兼顧	另一 方面	潛在	弱勢	現有	意謂	再者	組合
大幅	國人	檢視	釐清	前者	尚未	相比	意指	再次	最為
代表性	過於	焦點	路徑	切入	設定	相較	抑或	早期	最終
當下	涵蓋	較為	論述	情感	實體	相容	隱含	掌控	族群
單一	核心	假設							
154 筆出現於 9 大學術領域之學術常用詞語									
版本	成因	二元	假定	聚焦	排序	身處	拓展	線索	依附
抱持	陳述	而後	兼具	看似	偏好	甚少	特殊性	縣	意向
比對	持有	訪談	將近	看待	偏重	深層	特有	效能	永續
表徵	重建	反思	交互	跨國	品牌	時空	跳脫	效益	尤
並存	純粹	氛圍	加深	框架	強制	始於	提昇	效用	愈來愈
財務	初始	複雜性	價值觀	擴展	牽涉到	視角	同步	行銷	預期
參見	從未	高等	家族	兩岸	啟動	事項	推行	行政院	彰顯
層級	帶給	共享	既定	歷程	迄	施政	圖像	選定	置於
產出	單元	廣為	介於	立法	趨於	受限於	網絡	學派	旨在
場域	典範	關鍵性	解讀	理念	全面性	受限	完整性	學術界	轉而
場景	訂定	關聯性	揭露	留下	全然	手法	委員會	序	專屬
闡釋	定位	歸屬	盡可能	媒介	區分為	首要	文本	養成	主因
闡述	短期	顧及	今日	門檻	取向	素材	現況	意即	逐一
朝向	對稱	過多	近似	命題	人文	隨機	鮮少	依序	自主性
誠如	多樣性	過往	基準	乃至	社群	遂	縣市	異於	總計
承受	多樣	含有	決策						
180 筆出現於 8 大學術領域之學術常用詞語									
案例	帶入	浮現	獲致	可信	普遍性	身心	係指	研發	正確性
標的	帶有	感官	檢測	客觀性	強勢	適切	限定	樣本	正向
標記	單向	干預	教育部	蘭	牽涉	適度	詳見	演進	正當性
標準化	當成	感知	結構性	量化	起點	實務	相異	業者	指涉
必需	當今	高階	繼而	鄰近	期刊	搜尋	詳盡	一般性	質性
俾	打破	告知	揭示	論證	曲線	填補	相應	影像	止於

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

不可或缺	大致上	更新	接收	美學	仍舊	填寫	顯見	一體	指稱
部位	得出	跟隨	解析	民生	人為	條文	線性	意象	直覺
補足	多樣化	共通	激發	模擬	如此一來	提示	顯著性	用語	知覺
採行	多元化	廣義	基金會	年度	篩選	體現	協同	有鑑於	制約
操控	獨特性	故而	進程	偏低	善用	團隊	形塑	友善	轉換成
承載	發布	估算	近代	偏離	刪除	晚期	心理學	誘因	轉換為
持續性	發放	耗費	菁英	評鑑	設有	維繫	薪資	源於	逐年
出於	法規	合理性	近期	評斷	深受	穩定性	係數	蘊含	自有
創意	反倒	彙整	就此	憑藉	申報	問卷	系統性	語意	資本主義
觸及	放入	迴歸	居多	頗為	剩餘	物件	細緻	再現	資產
次之	範例	回饋	開放性	迫使	深化	吾人	選項	戰後	資料庫
次序	附錄	夥伴	抗拒	剖析	審視	無效	序列	長達	佐證

雖然兩詞表皆以書面語作為語料，但兩者的語料來源並不相同，TOCFL 詞表所依據的語料大多屬於一般性語料，而學術常用詞表取材來源是為學術文章，因此，兩表中所收錄用以表達同一語意之詞語可能會因使用背景與詞語難易度而有所差異。本研究進一步觀察上表 2 之詞語，發現中文學術常用詞表與 TOCFL 詞表中，部分詞語互為同／近義詞¹³，因篇幅關係，本研究僅先自 223 筆出現於 10 大學術領域之學術高頻常用詞語舉出 30 筆與 TOCFL 詞表中互為同／近義詞之詞語，並列於下表 3。表格中一併列出 30 筆學術常用詞語與 TOCFL 詞表中相對應之同／近義詞，以及其所屬的 TOCFL 詞表級別。

¹³ 王意婷、陳浩然、潘依婷 (2013) 提出了對同義詞與近義詞較精簡的解釋，指「同義詞」為意思與詞性皆相同，且可互相代換之詞語，而「近義詞」為詞性相同且意思相近之詞語。鄧元芳 (2011) 則指出在華語文教學中，同義詞與近義詞較少被區分，兩者皆指詞意相近或是意思相關聯之詞語。因此，為求範例之完整性，本研究同時列出學術常用詞語之同義詞與近義詞提供參考比較。

表 3：學術常用詞表與 TOCFL 詞表中相對應之同／近義詞範例¹⁴¹⁵

詞性	學術常用詞語	TOCFL 詞語中相對應之同／近義詞	所屬 TOCFL 詞表級別 ¹⁶
動詞	相比	比、比較、對比、對照	入門、基礎、流利
	伴隨	陪、陪伴、隨同	進階、流利
	擴充*	增加、擴大、推廣、擴張	進階、高階、流利
	輔助*	幫、幫助、助、協助	入門、基礎、進階
	檢視*	檢查、檢驗、考察	基礎、高階
	轉換*	改變、變更	進階
	接續*	繼續、連續、延續	進階、高階、流利
	龐大	大、巨大	入門、高階
	頻繁	一再、再三	高階、流利
	知名	著名、有名	進階
	眾多	許多、繁多	基礎、流利
	嚴謹*	嚴密、周密	流利
	強化*	加強、增強	進階、流利
	等同*	一樣、相同、同、同樣、等於	入門、進階、高階
	致使	使得、使、導致、以致／至（於）	進階、高階、流利
	欠缺*	缺少、短缺	高階、流利
	僅有	只有	進階
	仰賴	依靠、依賴	進階、流利
名詞	範疇	範圍、領域	進階
	要素	因素	高階
	論述*	敘述	流利

¹⁴ 同／近義詞資訊參考中央研究院「搜文解字」網站之線上國語辭典以及同義詞林 <http://wen.ling.sinica.edu.tw/>

¹⁵ 表格內容之排序原則為根據詞語之主要義項之詞性進行排列，有兼類之詞語以「*」加註。詞語之詞性為參考中央研究院現代漢語平衡語料庫之詞性標記。

¹⁶ TOCFL 詞表共分為五級：入門級、基礎級、進階級、高階級與流利級。

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

	先前*	以前、之前、原先	入門、進階、高階
連接詞	抑或	或、或是、或者	基礎、高階
	若是	要是、如果、假如、假若、假使	基礎、進階、流利
	即便	儘管、即使、縱使	進階、高階、流利
副詞	最終*	最後、末	基礎、進階、流利
	唯有*	只有	進階
	當下*	目前、當前	進階、流利
介詞	諸如	比如、例如、如、譬如	進階、流利
	直至	直到、以至／致	進階、流利

表 3 所舉出之範例顯示 TOCFL 詞表與學術常用詞表所收錄之詞語中有部分詞語之間為同／近義詞的關係。例如：學術常用詞表中的「範疇」一詞與 TOCFL 詞表中的「範圍」詞意相近，但兩個詞語的難度有所不同。「範圍」在 TOCFL 詞表中被收錄於「進階級」詞表中，而「範疇」在學術性文章中為常見詞語，也是較具學術專業性使用之詞語，或許對華語學習者而言是偏屬難度較高的詞語，因此建議 TOCFL 詞表可考量將「範疇」一詞納入「高階級」詞表或是難度較高的「流利級」詞表中做為延伸補充。

另一方面，TOCFL 詞表中常見收納了近義詞於同一級別或不同級別中，例如：「依靠」(進階)、「依賴」(流利)；「嚴密」及「周密」皆出現在流利級。可見 TOCFL 詞表在詞語收錄原則上是多方納入同／近義詞。若是可將學術常用詞語考量收錄於 TOCFL 詞表，相信可更增添詞表內容的豐富度。例如：學術常用詞語——「強化」一詞與 TOCFL「流利級」詞表中的「增強」互為近義詞，若可將「強化」一詞斟酌考量加入 TOCFL 詞表中，可提供學習者在詞彙表達上更多的選擇，且可提高詞表內涵蓋詞語的廣度。

中文學術常用詞表除了可以協助擴充 TOCFL 詞表之涵蓋深廣度，提供學習者與一般詞語同／近義之學術常用詞語也可以作為學術寫作上的輔助。若學習者對學術詞彙未具一定程度地認識，便可能不易察覺到詞彙的使用需根據情形而有所不同，因此學習者在進行學術寫作時可能只會使用自己常用的詞語，導致文章內的詞彙用語較為單一或是選詞上較為一般，也可能影響到文章的整體專業性。因此，學習學術詞彙以及其與一般詞彙的差異可以輔助學習者減少在學術寫作時對某一詞語過度使用的現象，同時也可以引導學

習者留心寫作中的詞語變化。若是未來可依表 3 製表方式，更進一步排列出一般性詞彙與學術詞彙兩個領域中相互對應的同／近義詞提供作為詞彙或寫作教學時的詞語選用參考，相信可以增加學習者著作中用字遣詞的深廣度，提升詞語豐富度，也可提高其著作的學術性與專業性，同時亦可以訓練學習者更多元化的學術表達與溝通能力。更多中文學術常用詞表的應用及未來發展方向將於下文進一步深入討論。

4.3 中文學術常用詞表應用及未來擴充方向

如同先前文獻探討所述，具備學術詞彙的知識可提升學習者在學術領域的表現，除了可以幫助學習者提高對學術著作的理解力，且在學術寫作上，也能夠協助學習者的寫作更具學術性，且可避免詞彙使用過於單薄或某些詞語重複性過高的問題。有鑑於學術詞彙對教學的重要性，本研究自學術語料庫中建置出中文學術常用詞表，期望可以提供華語學術寫作上實質的幫助，以下便對於本詞表的未來應用提出進一步的討論。

4.3.1 學術寫作輔助

學術常用詞表的整理可以提供華語教師在教學上的有力工具與華語學習者在自學上的學習參考。在華語教學上，教師可利用詞表的內容對程度較高的學習者或是進行學術研究的學習者進行教學或是補充，或是直接將詞表內容融入課程設計裡。例如：教師可將詞表當作要求學生閱讀較學術性文章的參考工具，或是當學生進行學術寫作練習時，將詞表當成給學生的選詞用字之引導等等。另外，針對以學習學術中文為主要目的的學習者而言，此一詞表更可被用來作為給學術領域初學者的入門自學參考，不論是對想要讀懂中文學術著作，或是對未來欲以中文為學術寫作語言的學習者來說，都可以先從此一詞表著手，當成進入學術領域的入門工具。

本詞表呈現出中文學術文章中常見的高頻詞，因此學習者若先熟悉詞表中所收錄的詞語，將來在閱讀學術文章時便較易熟悉其中較常使用的詞彙，如此在閱讀理解上便可能達到事半功倍的效果。若單就學術文章寫作的層面來看，本詞表可作為用字遣詞上的參考工具。學習者可以透過參考詞表加以自我省視著作裡的詞彙是否為學術著作裡的常用詞彙，藉此調整其文章內詞彙以提升文章學術性。本詞表的使用不僅可提供華語學習者在學術詞彙上的學習以及在寫作上的參考，也希望透過本詞表的編製可以為中文母語者帶來幫助，以下部分便針對本詞表對於中文母語者的應用上提出討論與建議。

雖然對於多數的中文母語者而言，進行基礎的中文書寫並非難事，但若要求用中文進行學術著作的書寫，就算是身為母語者，或許在用字或是體裁上都有一定難度，由於近年來大學畢業後選擇繼續升學進修的人越來越多，其中又以攻讀碩士學位者居多，而大部分取得學位的要件就是論文的寫作，對從未接觸過學術論文也沒有相關寫作經驗的學習者而言，即便身為母語者，依然會對於這種文體以及用詞感到些許陌生，而再要進行學術書寫，對於多數學習者而言可能為是一件難事。因此，本詞表的整理可以提供給初次要進行學術論文寫作的母語者參考使用。雖然華語母語者對本詞表收錄的詞語在理解及運用上應該不會有困難，但本詞表可提供給母語者在進行學術寫作時的詞彙使用上之參考。

4.3.2 學術教材編輯

除了將詞表直接運用在華語教學上，本詞表更可應用於教學輔助以及做為華語學習者在自學時的參考依據。若欲進一步延伸其功能以及使用層面，單就本詞表，即可拿來作為專為國際學生開設的中文學術寫作課程的參考教材，提供學習者在寫作前、寫作中、與寫作後的輔助工具。另可將詞表與其他元素搭配編寫成教材提供教學上的直接使用。比如：可從詞表中收錄的詞語為出發點，加上詞語解釋以及用法，列舉例句提供給學習者更多使用時的參考與範本。同時也可以在前文表 3 找出詞語同義詞的基準上，再附上詞語的反義詞，讓學習者在寫作時在詞語的變換選擇更加簡便。若再加上詞語解釋以及例句等等，經整理後即可編纂一本輔助學術詞語學習的實用工具書。表 4 取學術常用詞語中「擴充」一詞為例，提供學術常用詞語的整理範例¹⁷。因篇幅關係，本研究僅提供一例作為參考建議，期望未來更詳細地整理學術常用詞語表中個別詞語的資訊，彙整成學術詞語工具書提供華語學術詞彙教學使用參考。表 4 中的範例例句取自中文學術語料庫。

¹⁷ 詞語資訊參考教育部重編國語辭典修訂本
<http://dict.revised.moe.edu.tw/cgi-bin/cbdic/gsweb.cgi?ccd=LV.2z6&ando=e0andsec=sec1andop=vandview=3-1>

表 4：學術常用詞語整理範例

範例一：	
擴充	
注音：ㄍㄨㄛˋ ㄔㄨㄥ	
漢語拼音：kuò chōng	
解釋	伸張、推廣
同義詞	增加、擴大、推廣、擴張
反義詞	收縮、裁減、縮小
例句	高等教育的快速 擴充 已經衍生一些高等教育本質與功能方面的問題。
範例二：	
龐大	
注音：ㄆㄨㄥˊ ㄉㄚˋ	
漢語拼音：páng dà	
解釋	形容數量或形體極大，含有超乎正常的意思。
同義詞	龐雜、宏大、宏偉、巨大
反義詞	渺小、細小、微小
例句	伴隨台商的投資年年增加，要想在異地立穩根基，不僅需要 龐大 的資金挹注，更需要專業且富經驗的人才來披荊斬棘。

除了可使用中文學術常用詞表編纂輔助學術詞彙學習的工具書之外，亦可從搭配詞的角度切入運用本詞表。未來可深入自學術語料中整理出常與 2,405 筆高頻學術詞語同時出現的搭配詞，作為學習者在學術詞彙搭配使用上的指引。表 5 以學術常用詞語中「層面」與「課題」兩詞語為範例，自學術語料庫中檢索並排列出兩詞語之搭配詞以及例句，所有搭配詞組及例句皆出自學術語料庫。因限於篇幅關係，僅列出部分例句作為範例。

本研究相信若可提出學術常用詞語搭配詞組合及例句，讓學習者可參考各詞語的搭配情形並加以運用於學術寫作中，在學習者對於某個詞語有使用上的疑慮時，便可察驗該詞語的搭配組合，依文章需要選用搭配詞組，不僅可藉此了解更多有關於該詞語在學術文章中的使用情形與資訊，亦可同時學習到更多延伸出的學術詞彙及其常見搭配組合。

表 5：學術常用詞語搭配詞範例

範例一：	
層面	ㄘㄨㄣˊ ㄇㄧㄣˊ céngmiàn
搭配詞	心理～；各個～；環境～；經濟～；文化～；政治～；技術～； 理性～；政策～；管理～；情緒～
例句	1. 依結果來看，最大的衝突點在於管理與政策 層面 上，漁民群組對於完善法令界定與明文禁止事項。 2. 自助書籍即扮演此一角色，使讀者從中了解幸福感是由內而發的情感認知感受，無論是心理 層面 的幸福感或情緒 層面 的幸福感，皆與個體的情感認知與解釋密切相關。
範例二：	
課題	ㄎㄜˋ ㄘㄨㄣˊ kètí
搭配詞	重要的～；探討的～；研究的～；研究～；首要～；重視的～； 思考的～；實證～；教育～；學習～
例句	1. 大正後期文化主義與教育學研究的關聯成為重要的 課題 ，使當時文化教育學的氣氛與精神科學派的思想合成一體。 2. 假如把道德與國民放在同一課程內容內，我們就理應追求民族國家利益與普世道德標準的兼顧與平衡；這亦是近代道德哲學與政治哲學的一個重要研究 課題 。

4.3.3 學術詞彙學習工具設計

中文學術常用詞表除了可以作為中文學習者與中文母語者在學術寫作上的指引與提供學術教材編輯的參考外，亦可以延伸到在學術詞彙學習工具上的設計。未來可利用中文學術語庫及中文學術常用詞表架設中文學術詞彙之相關學習網站，提供更多樣化學術詞彙學習平台及輔助工具，例如：詞表使用說明與建議、詞表學習導覽，主題學習活動等等。不僅可以協助學習者認識學術詞彙，也可以學到學術詞彙的學習技巧等等。另外，針對學習活動，設計人員可提供學習者複習測驗或是學習成就測驗，如：選擇題、文意填空或是閱讀理解等試題，幫助學習者進行自我檢測的同時也可增強詞彙學習成效。

此外，未來亦可以嘗試開發「學術詞彙之文本標註工具」，讓學習者可以自行上傳學術論文篇章至線上標註工具中，工具便可標示出文章內所使用的

學術詞彙，並提供詞彙之相關資訊，如：語意、詞性、搭配詞、近義詞以及例句等等。如此可以幫助學習者在閱讀上的理解與學術詞彙上的認識。學習者甚至可以將自己寫作的學術文章匯入標註工具，使用工具檢視自身著作中包含多少學術專用詞彙，使用學術詞彙建議功能，參照並修改文章選用詞彙，以增加其寫作文章的學術性及用詞多元性。

5. 結語

本研究進行了中文學術語料的收集以及整理，自 10 大類人文與社會科學類中取 1,000 篇之期刊學術著作作為語料來源，共約 900 萬字，建置了「中文學術常用詞表」，共有 2,405 個詞語。本研究也將中文學術常用詞表與 TOCFL 詞表進行比較，發現有 557 個並未被 TOCFL 詞表收錄之學術詞語，其中有 223 個為 10 大學術領域所包含之高頻學術詞語，154 個包含於 9 大領域，以及 180 個包含於 8 大領域。提供 TOCFL 詞表編纂人員作為詞表未來增修之參考，以增加詞表涵蓋範圍。另外，本研究也以同／近義詞的概念，自 223 筆 10 大學術領域所包含之高頻學術詞語當中觀察比較後舉出 30 組與 TOCFL 詞語中具同／近義詞關係之詞組作為範例，提供未來 TOCFL 詞表之增修根據建議，進以擴充詞表內容的深廣性。

從詞表的未來應用上來看，本研究也提出以中文學術常用詞表作為寫作輔助之相關討論，包括提供非母語者在學術詞彙學習上的補充，也可作為母語者進行學術寫作時的選用詞彙依據等。另一方面，本詞表亦可作為學術教材編輯上詞彙的選用參考，或是當成學術寫作課程中詞彙教學的教材等等。透過本研究之研究成果，希望可以提供在華語教學與教材編輯上、學習者自學上、詞彙學習輔助工具的設計上，甚至是對於母語者在學術寫作上的幫助。

本研究仍有許多侷限之處需加以改進，例如：語料的涵蓋性及語料量相較於英語學術語料庫及學術詞表略顯不足。本研究最初期望建置一個各學科適用的學術常用詞表為主要目標，欲取包含人文科學、社會科學、自然科學、醫學等各領域學術著作為研究語料來編纂詞表，但由於自然科學類等學術期刊多以英文撰寫，在取得研究語料上困難重重，因此本研究最終以人文與社會學科之學術著作為主要語料。此外，因時間人力的限制，本研究只取了 1,000 篇學術文章，共約 900 萬字，相較於英文相關的學術詞表仍顯不足，例如：AWL 的語料來源就是包含了 1 億 2 千萬字的 COCA 學術子語料庫，但因現今在華語學術上尚未有更大的語料可以提供支援，因此本研究先取 1,000 篇

學術著作作為語料，期待未來能夠增加語料量，及擴大收集層面，以提高詞表的涵蓋性及豐富性。另外，根據 Paquot (2010) 提出從語料庫擷取學術詞彙的原則¹⁸，本研究並未就關鍵性 (keyness) 此一層面衡量所得詞表。若要衡量關鍵性，必須將本詞表與另一平衡語料庫之詞表進行比較分析。然而，若以目前較具規模之中央研究院 1,000 萬詞之平衡語料庫作為本研究之 900 萬詞學術語料庫的參考語料庫，在語料量上可能還是不太足夠，因此本研究並未以關鍵性作為衡量學術詞彙的準則，而先就頻率以及詞彙之文本分布率作為擷取學術詞彙之準則，也期待未來出現規模更大之平衡語料庫，以做為本學術語料庫之參考語料庫，也得以輔助將關鍵性加入衡量準則中使得研究更加完備。

在未來發展與研究方向上，從學術語料庫的建置上來看，其寬度與廣度都應該更加開展，在寬度上，應納入來自更多領域的學術著作；在廣度上，更大量的學術語料也應被加入語料庫中；從學術語料庫的架構上的延展性來看，更可依不同學科再細分為子語料庫，建置學科專門的子語料庫以及編製各學科的詞表，或是也可效法英語學術口語語料庫，如：Michigan Corpus of Academic Spoken English (MICASE) (Simpson, Briggs, Ovens, and Swales 2002) 及 British Academic Spoken English (BASE) (Thompson and Nesi 2001) 等，建置中文口語之學術語料庫，若如上述所提的建議便可提升中文學術語料庫的涵蓋性及語料的豐富度。另外，在未來詞表的相關研究上，可延伸到學習常用短語，或針對學術搭配詞或是學術詞串做更進一步的探究，提出更多元的討論以及教學與研究上的建議，以期可以提供學術華語在教學上更全面性的參考。

本研究主要自華語學術語料庫中以詞頻以及文本分布率作為依據，編製中文學術常用詞表。儘管本研究仍有許多不足之處，但期望本研究成果可以在華語教學以及相關研究上提供實質助益，也希望藉本研究可以引起更多研究者對中文學術詞彙以及詞表建置的重視及加入，以期更多相關研究以及工具的開發進而相繼開展，共同提升華語學術教學的成效。

¹⁸ Paquot (2010) 提出於語料庫中擷取學術詞彙的原則包含：(1) 關鍵性 (keyness) (2) 範圍 (range) (3) 文本分布率 (evenness of distributions) (4) 語義類別相關性 (broadening the scope of well-represented semantic categories)。

引用文獻

- Anderson, J. 1980. The lexical difficulties of English medical discourse for Egyptian students. *English for Specific Purposes (Oregon State University)* 37.4:3-5.
- Biber, D. 1989. A typology of English texts. *Linguistics* 27.1:3-44.
- Biemiller, A. 1999. *Language and Reading Success*, Vol. 5. Cambridge, MA: Brookline Books.
- Campion, M. E., and W. B. Elley. 1971. *An Academic Vocabulary List*. Wellington, New Zealand: New Zealand Council for Educational Research.
- Chen, Q., and G. C. Ge. 2007. A corpus-based lexical study on frequency and distribution of Coxhead's AWL word families in medical research articles (RAs). *English for Specific Purposes* 26.4:502-514.
- Claude, G. 2008. Teaching English language learners: what the research does and does not say. *American Educator* 32.2:8-43.
- Cobb, T., and M. Horst. 2004. Is there room for an academic word list in French? *Vocabulary in a Second Language*, ed. by P. Bogaards and B. Laufer, 15-38. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Cohen, A., H. Glasman, P. R. Rosenbaum-Cohen, J. Ferrara, and J. Fine. 1979. Reading English for specialized purposes: discourse analysis and the use of student informants. *TESOL Quarterly* 13.4:551-564.
- Corson, D. 1997. The learning and use of academic English words. *Language Learning* 47.4:671-718.
- Coxhead, A. 2000. A new academic word list. *TESOL Quarterly* 34.2:213-238.
- Coxhead, A., and D. Hirsh. 2007. A pilot science word list for EAP. *Revue Française de Linguistique Appliquée* 12.2:65-78.
- Coxhead, A., and P. Nation. 2001. The specialised vocabulary of English for academic purposes. *Research Perspectives on English for Academic Purposes*, ed. by J. Flowerdew and M. Peacock, 252-267. Cambridge: Cambridge University Press.
- Coxhead, A., L. Stevens, and J. Tinkle. 2010. Why might secondary science textbooks be difficult to read? *New Zealand Studies in Applied Linguistics* 16.2:35-52.

- Davies, M. 2008. *The Corpus of Contemporary American English: 520 Million Words, 1990-present*. <http://corpus.byu.edu/coca/>
- Farrell, P. 1990. *Vocabulary in ESP: A Lexical Analysis of the English of Electronics and a Study of Semi-technical Vocabulary* (CLCS Occasional Paper No. 25). Dublin, Ireland: Trinity College, Centre for Language and Communication Studies.
- Gardner, D., and M. Davies. 2013. A new academic vocabulary list. *Applied Linguistics* 35:305-327.
- Ghadessy, M. 1979. Frequency counts, word lists, and materials preparation: a new approach. *English Teaching Forum* 17.1:24-27.
- Halliday, M., A. MacIntosh, and P. Stevens. 1964. *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. London: Longman.
- Hyland, K., and P. Tse. 2007. Is there an “academic vocabulary”? *TESOL Quarterly* 41.2:235-253.
- Hyland, K. 2008. As can be seen: Lexical bundles and disciplinary variation. *English for Specific Purposes* 27.1:4-21.
- Ippolito, J., J. L. Steele, and J. F. Samson, 2008. Introduction: why adolescent literacy matters now. *Harvard Educational Review* 78.1:1-6.
- Jacobs, V. 2008. Adolescent literacy: Putting the crisis in context. *Harvard Educational Review* 78.1:7-39.
- Jordan, R. R. 1997. *English for Academic Purposes: A Guide and Resource Book for Teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Konstantakis, N. 2007. Creating a business word list for teaching business English. *Elia* 7:79-102.
- Li, Y., and D. D. Qian. 2010. Profiling the Academic Word List (AWL) in a financial corpus. *System* 38.3:402-411.
- Lillis, T. 2001. *Student Writing: Access, Regulation, Desire*. London: Routledge.
- Leech, G. 1992. 100 million words of English: The British National Corpus (BNC). *Language Research* 28.1:1-13.
- Lynn, R. W. 1973. Preparing word-lists: A suggested method. *RELIC Journal* 4.1: 25-28.
- Martinez, I. A., S. C. Beck, and C. B. Panza. 2009. Academic vocabulary in

- agriculture research articles: A corpus-based study. *English for Specific Purposes* 28.3:183-198.
- Nagy, W., and D. Townsend. 2012. Words as tools: Learning academic vocabulary as language acquisition. *Reading Research Quarterly* 47.1:91-108.
- Nation, I. S. P. 1990. *Teaching and Learning Vocabulary*. Boston: Heinle & Heinle.
- Nation, I. S. P. 2001. *Learning Vocabulary in Another Language*. New York: Cambridge University Press.
- Nation, I. S. P. 2004. A study of the most frequent word families in the British National Corpus. *Vocabulary in a Second Language: Selection, Acquisition, and Testing*, ed. by P. Bogaards and B. Laufer, 3-13. Amsterdam: John Benjamins.
- Nation, I. S. P., and R. Waring. 1997. Vocabulary size, text coverage and word lists. *Vocabulary: Description, Acquisition and Pedagogy* 14:6-19.
- Paquot, M. 2010. *Academic Vocabulary in Learner Writing: From Extraction to Analysis*. London, UK: Continuum.
- Praninskas, J. 1972. *American University Word List*. London: Longman.
- Simpson, R. C., S. L. Briggs, J. Ovens, and J. M. Swales. 2002. *The Michigan Corpus of Academic Spoken English*. Ann Arbor, MI: The Regents of the University of Michigan. <http://quod.lib.umich.edu/cgi/c/corpus/corpus?page=home;c=micase;cc=micase>
- Thompson, P., and H. Nesi. 2001. The British Academic Spoken English (BASE) corpus project (research in progress). *Language Teaching Research* 5.3:263.
- Townsend, D., A. Filippini, P. Collins, and G. Biancarosa. 2012. Evidence for the importance of academic word knowledge for the academic achievement of diverse middle school students. *The Elementary School Journal* 112.3: 497-518.
- Vacca, R. T., and J. A. L. Vacca. 1996. *Content Area Reading* (5th edition). New York: Harper Collins.
- Vongpumivitch, V., J. Y. Huang, and Y. C. Chang. 2009. Frequency analysis of the words in the Academic Word List (AWL) and non-AWL content words in applied linguistics research papers. *English for Specific Purposes* 28.1:

33-41.

Ward, J. 2009. A basic engineering English word list for less proficient foundation engineering undergraduates. *English for Specific Purposes* 28.3: 170-182.

West, M. 1953. *A General Service List of English Words*. London: Longman.

Yang, H. 1986. A new technique for identifying scientific/technical terms and describing science texts. *Literary and Linguistic Computing* 1.2:93-103.

王意婷、陳浩然、潘依婷。2013。〈基於中介語語料庫之近義動詞混用情形調查與分析——以「幫」、「幫助」、「幫忙」及「變」、「變得」、「變成」為例〉，《華語文教學研究》，第 10 卷 3 期，41-64。[Wang, Yi-Ting, Hao-Jan H. Chen, and I-ting Pan. 2013. Investigation and analysis of Chinese synonymous verbs based on the Chinese learner corpus: example of “bang,” “bang-zhu,” “bang-mang” and “bian,” “bian-de,” “bian-cheng.” *Journal of Chinese Language Teaching* 10.3:41-64.]

王麗亞。2011。〈中學英語新彙教學藝術〉，《教苑薈萃》，第 8 期，37。[Wang, Li Ya. 2011. High school English vocabulary teaching. *Education Collection* 8:37.]

俞靜。2011。〈論對外漢語教學中的詞彙教學〉，《文學教育》，下輯第 8 期，64-66。[Yu, Jing. 2011. On lexical teaching in HCFL. *Literature Education* B.8:64-66.]

張莉萍、陳鳳儀。2005。〈華語詞彙分級初探〉，《第六屆漢語辭彙語義學研討會會後論文集》，250-260。[Zhang, Li Ping, and Feng Yi Chen. 2005. The exploration on grade classification of Chinese lexicons. *Proceeding of 6th Chinese Lexical Semantics Workshop*, 250-260.]

賈穎。2001。〈字本位與對外漢語教學〉，《漢語學習(學術版)》，第 4 期，78-80。[Jia, Y. 2001. Character-based theory and TCSOL. *Chinese Language Learning (Academic Edition)* 4:78-80.]

鄧元芳。2011。〈對外漢語詞匯教學中的同義詞辨析〉，《開封教育學院學報》，第 31 卷第 4 期，64-65。[Deng, Yuan-fang. 2011. Synonyms analysis of CSL vocabulary teaching. *Journal of Kaifeng Institute of Education* 31.4:64-65.]

鄭錦全。1998。〈從計量理解語言認知〉，《漢語計量與計算研究》，鄒嘉彥、黎邦洋、陳偉光、王世元(編)，15-30。香港：香港城市大學。[Cheng,

Chin-Chuan. 1998. Quantification for understanding language cognition. *Quantitative and Computational Studies on the Chinese Language*, ed. by Benjamin K. T'sou, Tom B. Y. Lai, Samuel W. K. Chan, and William S-Y Wang, 15-30. Hong Kong: City University of Hong Kong.]

[審查：2016.2.2 修改：2016.3.22 接受：2016.4.7]

劉貞好

Chen-Yu LIU

106 臺北市大安區和平東路一段 162 號 國立臺灣師範大學英語學系
Department of English, National Taiwan Normal University
No. 162, Heping E. Rd., Sec. 1, Taipei City 106, Taiwan
chenyuliu1019@gmail.com

陳浩然

Hao-Jan Howard CHEN

106 臺北市大安區和平東路一段 162 號 國立臺灣師範大學英語學系
Department of English, National Taiwan Normal University
No. 162, Heping E. Rd., Sec. 1, Taipei City 106, Taiwan
hjchen@ntnu.edu.tw

楊惠媚

Hui-Mei YANG

106 臺北市大安區和平東路一段 162 號 國立臺灣師範大學英語學系
Department of English, National Taiwan Normal University
No. 162, Heping E. Rd., Sec. 1, Taipei City 106, Taiwan
huimei.yang2009@gmail.com

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

附錄一：本研究語料收集期刊來源

學門	期刊名	本數
教育學	大專體育學刊 科學教育學刊 特殊教育研究學刊 特殊教育學報 教育政策論壇 教育研究集刊 教育科學研究期刊 教育學報 教育學刊 教育實踐與研究 教育資料與圖書館學 教科書研究 華語文教學研究 當代教育研究季刊 圖書資訊學研究 臺東大學教育學報 臺灣教育社會學研究 課程與教學季刊 藝術教育研究 體育學報	20
語言學	臺灣華語教學研究 英語教學 語言暨語言學 華語文教學研究 編譯論叢	5
管理學	人力資源管理學報 中山管理評論 科技管理學刊 財務金融學刊 期貨與選擇權學刊 管理與系統 管理學報 管理評論 臺大管理論叢 組織與管理 會計評論 證券市場發展季刊 資訊管理學報 電子商務學報	14
文學	文山評論：文學與文化 文與哲 中正漢學研究 中國文哲研究集刊 臺灣文學研究學報 臺灣文學學報 成大中文學報 英美文學評論 東吳中文學報 政大中文學報 淡江中文學報 國文學報 臺大中文學報	13
歷史學	中央研究院近代史研究所集刊 中央研究院歷史語言研究所集刊 新史學 國史館館刊	12

	中國飲食文化 成大歷史學報 明代研究 東吳歷史學報	國立政治大學歷史學報 臺灣史研究 臺灣師大歷史學報 臺大歷史學報	
政治學	公共行政學報 臺灣政治學刊 行政暨政策學報 東吳政治學報 政治與社會哲學評論 政治科學論叢	政治學報 問題與研究季刊 遠景基金會季刊 臺灣民主季刊 選舉研究	11
法律學	中研院法學期刊 中原財經法學 東吳法律學報 東海大學法學研究	國立臺灣大學法學論叢 臺北大學法學論叢 輔仁法學	7
社會學	文化研究 中華傳播學刊 臺灣社會學 社會政策與社會工作學刊	傳播研究與實踐 新聞學研究 臺大社會工作學刊 臺灣社會學刊	8
區域研究及地理學	戶外遊憩研究 臺灣土地研究 地理學報 住宅學報 都市與計劃	建築學報 運輸計劃季刊 運輸學刊 觀光休閒學報	9
經濟學	經濟研究 經濟論文 經濟論文叢刊 農業與經濟	農業經濟叢刊 臺灣經濟預測與政策 應用經濟論叢	7

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

附錄二：中文學術常用詞表

岸	包裝	表達	薄弱	不可或缺	參見	長短
按	倍	標的	博士	不可	參考	場景
案	被動	標記	剝削	不利	參與	長久
案件	背後	表面	不變	不良	參照	長期
案例	背景	表明	部分	不論	操控	嘗試
安排	本人	表示	不會	不滿	操作	場所
按照	本身	標示	不佳	部門	測	常態
擺脫	本土	表現出	不盡	不能	策	產品
版	本質	表現	不可能	不容	測量	闡釋
般	比對	表徵	不少	不如	策略	闡述
辦	比起	標準	不需	不同於	曾	產業
版本	必	標準化	不一	部位	層	朝
幫助	俾	彼此	不一定	不要	層次	超出
辦理	避	必定	不再	不宜	層級	超過
伴隨	變為	畢竟	步	不易	曾經	潮流
扮演	便	比例	部	不只	層面	朝向
抱持	辨	比率	不必	步驟	測試	超越
報	變成	避免	補償	補助	查	差異
保持	變動	並	補充	不足	差別	誠如
保存	變革	並存	不當	補足	差距	稱為
報導	變化	並非	不得不	採行	察覺	成
爆發	邊界	並且	不得	財	產出	呈
包含	便利	必然	不斷	採	產生	承
保護	變遷	比如	部分	財產	產物	程
包括	辨識	必需	不符	財富	產	稱
保留	便於	必要性	不管	材料	常見	成本
保守	邊緣	必要	不過	採取	場域	承擔
保有	編制	筆者	不及	財團	常	程度
保障	表	比重	不見得	財務	場	成分

保證	標	波	不僅	採用	長度	成果
成就	出於	次之	達到	當局	等等	動力
成立	處在	此	大都	當前	等待	動態
承諾	初	詞	大幅	當時	等級	動作
承認	除	詞彙	大概	當下	等同	獨
承受	處	刺激	帶給	當中	等於	段
成熟	傳播	次數	帶來	擔任	得以	端
成為	傳達	此外	帶入	單位	低於	斷
呈現出	傳遞	次序	帶有	單元	低	短期
呈現	創	從事	代	倒	底	短暫
成效	創新	從未	待	島	抵	對等
程序	創意	從此	代表性	道	典範	對於
成因	創造出	從而	代表	導	典型	對比
成員	創造	從中	帶動	到達	電子	對稱
承載	創作	促成	代價	道德	調	對待
成長	傳統	促進	代替	到底	調查	對方
陳述	出版	存有	待遇	導向	地點	對話
持有	初步	存	大量	導致	地理	對抗
持	儲存	存在	單向	搭配	訂定	對立
持續性	出發點	措施	單一	打破	定	對象
持續	除非	錯誤	但	大小	訂	對應
重疊	觸及	促使	單	大型	定期	對照
充分	處境	大部分	單純	大於	定位	獨立
重複	除了	大大	單獨	大約	定義	多半
衝擊	處理	大多	當作	大致上	定義為	多重
重建	純	大多數	黨	大致	地區	多寡
充滿	純粹	大規模	檔案	大眾	的確	多數
衝突	初期	答	當成	得出	地位	多樣化
重新	初始	達	當代	得知	地域	多樣性
抽象	處於	答案	當地	得到	東方	多樣
除此之外	此時	達成	當今	的話	動機	多元化

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

多元	反而	分別	符合	感情	共	觀
都市	反覆	分布	附加	干擾	供	觀察到
獨特性	放入	分布	福利	感受到	公布	觀察
獨特	方	分成	附錄	感受	工程	管道
讀者	訪	紛紛	負面	干預	公共	觀點
獨自	方案	豐富	婦女	感知	攻擊	官方
略	方面	風格	浮現	高於	供給	廣為
惡化	放棄	分工	賦予	高達	工具	廣
而是	方式	風氣	複雜性	高等	公開	觀感
二元	訪談	風險	複雜	高低	公民	廣大
而	反觀	分類	負責	高度	功能	廣泛
而後	訪問	分離	複製	高級	公平	廣告
而已	防止	分配	輔助	高階	公式	廣義
額外	範例	分歧	改為	告知	共識	關懷
法	反思	分散	改	格式	共同	關鍵性
發	範圍	分為	概	格	共通	關鍵
發表	翻譯	分析	該	個案	貢獻	觀看
發布	反映出	分享	蓋	個別	共享	關聯性
發出	反映	否認	改變	根	工業	關連
發達	反應	否則	改革	根本	供應	關聯
發放	反之	負	改進	更多	公眾	觀念
法規	發行	赴	概況	更為	構	關切
發揮	法則	富	概念	更加	構成	關於
法令	發展出	幅	改善	更新	購買	官員
法律	發展	復	改造	根據	溝通	管制
凡	非正式	付出	敢	跟隨	構想	觀眾
反	非	服從	感	個人	股	關注
範疇	費用	負擔	感到	個體	故	古典
反倒	氛圍	幅度	剛	各自	官	固定
反對	份	符號	感官	公	管	故而

歸	行業	話	獲	加	減輕	家長
規定	含有	花費	夥伴	甲	健全	價值
規範	毫無	劃分	獲得	佳	減少	家族
規劃	好處	懷疑	獲取	假	建設	基本
規模	耗費	畫面	或許	假定	檢視	即便
歸納出	合	換句話說	或者	加工	檢討	疾病
歸納為	何	環	獲致	架構	檢驗	繼承
歸納	合併	緩和	忽視	兼具	建議	基礎
歸屬	合法	換取	互相	簡言之	較多	既定
規則	合乎	換言之	呼應	建置	較少	極端
估計	合理	化學	呼籲	見	角	接下來
顧及	合理性	互補	即可	建	較	介於
鼓勵	很少	互動	即為	兼	教導	屆
國外	很多	回到	既有	減	焦點	皆
過程	衡量	回顧	藉由	漸	角度	結
過度	和平	回歸	及	檢測	交互	階
過多	合適	迴歸	即	簡稱	交換	節
國際	何時	回饋	季	堅持	交流	解
國民	和諧	回收	既	監督	教授	階層
國內外	核心	會議	計	將	較為	接觸
國內	合作	回應	級	降低	教學	解除
國人	後果	會員	集	將近	交易	解答
過往	後期	彙整	極	將來	教育部	界定
過於	後續	忽略	暨	建構	教育	解讀
固然	後者	混	際	兼顧	加強	階段
估算	戶	混合	積	簡化	加入	結構性
害	忽	混淆	輯	漸漸	假設	結構
海外	華人	婚姻	藉	見解	加深	結果
含	化為	活	加上	間接	加速	結合
涵蓋	化	貨	價值觀	建立	加以	階級

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

接近	盡	進入	集中	開放性	可行	樂觀
解決	進程	謹慎	基準	開放	刻意	類
揭露	近代	近似	據以	開啟	恐	類別
結論	金額	進行	局	開設	空間	累積
繼而	技能	進一步	具	開展	恐懼	類似
介入	進而	進展	居	看出	控制	類型
揭示	菁英	禁止	距	看到	扣除	歷程
接收	徑	機器	據	看似	跨	理性
接受	淨	技巧	舉	看待	跨國	力
解析	經	既然	卷	看法	快速	立
界線	境	即使	舉辦	抗拒	款	利
接續	經費	即時	具備	考	框架	例
接著	經濟	技術	巨大	靠	跨越	理
激發	經歷	計算	居多	考察	困境	歷
機構	精確	集體	決策	考量	困難	連
機關	精神	集團	絕對	考慮到	困擾	練
幾乎	靜態	究	角色	考慮	擴充	聯
計劃	儘管	就此	抉擇	考驗	擴大	連帶
積極	經驗	究竟	聚焦	可信	擴散	良
即將	經營	就是說	拒絕	可	擴展	量
基金會	經由	就算	距離	課程	擴張	兩岸
激烈	競爭	就業	舉例	克服	來得	良好
紀錄	僅僅	極為	居民	客觀性	來源	量化
記錄	近來	繼續	均	客觀	來自於	聯合
機率	盡量	記憶	具體	科技	來自	連接
盡可能	緊密	藉以	侷限	可靠	蘭	連結
僅有	近年	基於	具有	肯定	勞	聯盟
今	近期	給予	居於	可能性	勞動	聯繫
金	金錢	記載	居住	課題	勞工	連續
僅	今日	機制	開發	渴望	樂	料

療	流通	媒介	民族	內在	偏低	迫使
立場	例外	媒體	密切	能否	偏向	剖析
列出	理想	美學	末	能夠	偏	普遍性
列入	利益	們	模仿	能力	篇	普遍
列為	利用	門檻	模糊	能量	偏差	普及
列	理由	密	模擬	擬	篇幅	普通
烈	例子	面對	模式	年代	偏好	其後
立法	律	面	某些	年度	偏離	迄
立即	率	面積	某	年齡	偏重	其
理解	陸	面臨	模型	擬定	頻繁	期
歷經	錄	面貌	母	扭曲	評鑑	恰當
力量	露	面向	目標	農民	評	強
理論	路徑	描繪	目的	農業	平等	強大
臨	論	描述	目前	女性	評斷	強調
另一方面	論點	彌補	乃是	派	評估	強度
令	倫理	民	乃	排	平衡	強化
另	論述	名	乃至	排斥	憑藉	強烈
領	論文	明	難度	排除	評價	強勢
領導	論證	敏感	男女	排擠	平均	強制
另外	落後	名稱	難題	排序	評論	前後
領域	落	名詞	男性	判定	頻率	欠缺
理念	落差	明確	難以	判斷	品牌	牽涉到
鄰近	邏輯	命題	納入	龐大	貧窮	牽涉
釐清	落實	民國	哪些	配	品質	前述
例如	陸續	明顯	內	配合	批判	前提
留下	脈絡	命運	內部	培養	批評	前往
流	買賣	民間	內涵	培育	譬如	前言
留	慢慢	民生	內容	配置	頗為	潛在
流程	滿足	民眾	內外	蓬勃	頗	前者
流動	矛盾	民主	內心	批	破壞	其次

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

期待	期望	確	人工	如	稍微	生命
起點	企業	確保	仍然	軟體	社群	生態
啟動	其餘	缺點	人際	如此一來	設有	生物
且	其中	確定	人間	如此	涉	盛行
切入	區分為	缺乏	認可	如何	設	剩餘
啟發	區分	確立	人口	若要	設備	深化
氣氛	區隔	確切	人類	若	設定	深刻
氣候	趨於	確認	人力	弱	社會	申請
契機	取	缺少	人們	若干	涉及	深入
期間	區	缺失	人民	若是	設計	審視
期刊	趨	確實	人生	弱勢	設立	身心
親	全	缺陷	人士	如同	身處	甚至
情	權	取決	人事	如下	甚少	社區
清	權力	群	人數	喪失	深受	設施
情感	權利	群體	認同	色彩	身為	社團
情節	全面性	趨勢	人為	篩選	身	設置
情境	全面	曲線	人文	善用	甚	似的
情況	全球化	取向	人物	善	深	視為
情勢	全球	趨向	任務	刪除	申報	始於
清晰	全然	取消	任意	尚	深層	失
傾向於	詮釋	區域	人員	傷害	審查	示
傾向	全體	然	認知	商品	深度	式
情形	權威	然而	熱情	上升	身分	似
情緒	權益	任	日常	上述	身份	使
親自	區別	認	日後	尚未	升	始
其實	去除	人才	日益	上下	生	時
啟示	取代	認定	容	商業	省	視
其他	取得	仍	融合	少於	生產	勢
企圖	卻	人格	融入	稍	生存	實
求	缺	仍舊	入	少數	生理	適

識	實務	數	素材	探究	條例	統治
失敗	事先	屬	速度	探索	條文	透過
勢必	實現	雙重	遂	探討	挑選	投入
時常	事項	雙方	隨	彈性	挑戰	投資
世代	施行	水平	雖	套	調整	圖像
時代	實行	水準	隨後	討	提出	圖
適當	實驗	數據	隨即	他人	替代	團隊
使得	事業	數量	隨機	拓展	貼近	團體
實地	視野	順	隨時	特	提高	土地
適度	適應	順利	隨著	特點	提供	推
十分	使用	順序	損害	特定	題目	推測
是否	實用	說法	損失	特色	停留	退出
適合	適用	說服	所	特殊性	停止	推出
世紀	施政	說明	索	特殊	提升	推動
時機	實證	輸入	所得	特性	提昇	推廣
實際	實質	熟悉	縮短	特有	提示	推薦
事件	始終	屬性	所屬	特徵	體系	推論
實踐	收到	屬於	所謂	特質	體現	推行
視角	受限	數字	縮小	提到	提醒	退休
時空	受限於	私	所在	提及	體驗	途徑
食品	受	思	訴求	提	體制	脫離
時期	首	似乎	素質	替	同	妥善
適切	受到	思考	它	題	通	突破
失去	手段	私人	太多	體	同步	凸顯
事實	手法	死亡	台	填	通常	突顯
實施	收集	思維	態	填補	通過	外在
實體	收入	思想	臺	填寫	統計	外部
試圖	首先	蒐集	態度	田野	同時	外界
事物	首要	搜尋	它們	跳脫	同樣	完備
事務	述	算是	倘若	條件	統一	完成

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

網路	衛生	無須	相	先前	些	心理學
網	委託	物質	項	顯然	協定	心理
往來	維繫	係指	詳	陷入	協會	信念
網絡	威脅	系	相當於	顯示出	協商	信任
往往	唯一	係	相當	現實	協調	心態
完美	位於	細	想到	顯示	協同	信心
晚期	委員	繫	相對	線索	協議	新興
完全	委員會	喜愛	相對於	顯現	協助	信仰
完善	位置	下降	想法	現象	西方	薪資
完整性	為止	下來	相反地	現行	細節	犧牲
完整	文	下列	相反	線性	系列	吸收
唯有	文本	鮮少	相符	現有	形塑	係數
為主	穩定性	縣市	相關	限制	型態	系統性
未	穩定	限於	相互	顯著性	形	系統
為	問卷	限	相近	顯著	性	修
唯	文明	現	詳盡	效	型	修訂
惟	文獻	線	項目	校	性別	修改
微	文學	縣	享受	消除	形成	修正
謂	文字	顯	相似	消費者	行動	息息相關
違背	我國	現場	相同	消費	性格	吸引
未必	無效	現代	詳細	效果	興起	細緻
未曾	物	顯得	想像	消極	形式	序
維持	無	限定	相應	效率	形態	須
違反	無法	相比	享有	效能	行為	需
危害	無關	詳見	象徵	消失	形象	續
為何	物件	相較	先後	效益	行銷	選
維護	無論	相容	顯見	效應	行政院	宣稱
危機	吾人	像是	先進	效用	行政	宣傳
未來	無限	想要	現今	小組	性質	選定
圍繞	無形	相異	現況	下去	信賴	宣告

選取	延長	一同	依據	印象	以致於	遇到
選項	研發	意味	以來	因應	用來	與否
選擇	樣	意調	依賴	引用	永續	愈來愈
學會	樣本	依序	一連串	印證	用以	予
學界	養成	異於	醫療	以期	擁有	於
學歷	嚴格	意指	疑慮	一切	用語	域
學派	仰賴	乙	移民	依然	有別於	欲
學術界	演進	已	隱含	以上	有的	愈
學術	嚴謹	以	引	意識	有鑑於	逾
學者	研究所	亦	因	一體	有時	遇
序列	研究	依	隱藏	議題	有所	與
訓	延伸	宜	因此	意圖	優於	餘
尋	衍生出	易	引導	以外	有助於	原有
循	衍生	益	因而	意外	尤	源於
循環	延續	異	引發	以往	由	原住民
虛擬	沿用	移	英	以為	有待	源自
訓練	驗證	意	應	義務	優點	原
尋求	嚴重	億	應當	一下	有關	願
迅速	邀請	醫	迎合	以下	有利於	原本
詢問	要求	譯	影片	意向	有利	員工
訊息	要素	一般而言	因果	意象	尤其	原始
尋找	也就是說	一般性	影響到	依循	友善	元素
需求	頁	以便	影響力	意義	優勢	原先
敘述	業務	一旦	影像	意願	有無	原因
壓力	業者	移動	應用	一再	有限	原則
壓	一併	依附	營造	依照	優先	預測
言	一方面	抑或	引進	一致性	有效	越來越
沿	意涵	以及	引起	一致	有意	越
言	亦即	意見	引入	以致	誘因	閱
演變	意即	依舊	因素	抑制	由於	閱讀

藉學術語料庫提出中文學術常用詞表：以人文社會科學為例

約束	增	整	之下	指定	轉變為	主義
娛樂	增加	證	質性	制度	轉變	助益
蘊含	增進	正常	止於	支付	狀況	逐一
運輸	增強	正當性	至於	之後	狀態	主因
允許	增長	政黨	置於	智慧	轉化為	主張
運用	責任	政府	旨在	直接	轉化	注重
運作	戰後	正好	知	至今	轉換成	主軸
預期	占	整合	值	直覺	重大	著作
與其	佔	證據	執	知覺	重點	自有
於是	長達	整理	製	治理	中斷	子
預算	章	正面	質	致力	眾多	自
預先	障礙	證明	職	殖民	中介	茲
予以	掌控	爭取	指標	殖民地	種類	資
語意	掌握	正確性	指稱	支援	重視	資料
在一起	彰顯	正確	支持	直至	重心	轉型
再者	展開	正式	支出	製作	中央	專業
載	展示	證實	指出	中	重要性	轉移
再次	暫時	整體	直到	眾	種種	逐步
再度	展現出	正義	指導	終	種族	主導
再現	展現	爭議	值得	忠誠	軸	主動
在意	佔有	真實	制定	週	專屬	諸多
在於	找出	真正	知名	周邊	準確	主管
遭到	照	之中	支配	注意到	準則	主觀
造	找到	這樣	之前	主	著手	追求
遭	召開	之間	至少	逐	著眼於	逐漸
造成	者	之內	只是	註	著重	主流
早期	真的	之上	知識	諸	諸如	著名
遭受	針對	指涉	指示	轉而	主題	自我
遭遇	政策	之所以	致使	轉為	主體	自主性
則	正向	之外	職位	專	主要	自主

宗	佐證	組織
綜	組成	轉換為
縱	足夠	轉換
總	組合	專家
總共	最佳	專門
綜觀	最初	轉向
綜合	最多	撰寫
總計	最少	準
宗教	正	逐年
總結	做法	作用
縱使	族群	子女
總數	之	自然
總體	支	自身
總之	止	仔細
走向	至	自行
足	制	資訊
組	治	自由
阻礙	指	資源
最為	致	左右
最早	作品	遵守
最終	足以	遵循
資本主義	執行	做出
資本	秩序	做到
資產	只要	做為
自從	質疑	作
自動	只有	座
資格	制約	作出
資料庫	製造	作者
尊重	執政	
作法	作為	

Compiling a Chinese Academic Wordlist Based on an Academic Corpus

Chen-Yu LIU Hao-Jan Howard CHEN Hui-Mei YANG

**Department of English
National Taiwan Normal University**

Abstract

With more people learning Chinese as a second/foreign language around the world, the number of international students in Taiwan for further degrees or exchange programs has increased greatly in the past few years. Many of them need to read or even write academic articles in Chinese, which leads to the increasing need for the learning of Chinese academic words and the design of learning tools. Due to the scant compilation of Chinese academic wordlists, the current study was carried out to compile a Chinese Academic Wordlist, which was comprised of 2,405 words frequently occurring in a 9-million-word corpus of 1,000 academic journal articles. Comparison between the Chinese Academic Wordlist and the TOCFL wordlist identified 557 words not covered in the TOCFL wordlist, and inclusion of some of the 557 words in the TOCFL wordlist was suggested based on the concepts of dispersion rates and synonyms. In addition, the current wordlist can also benefit (1) the learning of academic writing, (2) the compilation of teaching and learning materials of academic writing, and (3) the design of academic word learning tools. It is hoped that the provision of this wordlist can improve the quality of teaching and learning of Chinese academic words, and serve as a useful reference for Chinese educators, researchers, and material writers.

Keywords: corpus, academic words, academic wordlists, Chinese learning, high-frequency words